

Medida Padrão para Catástrofes com Informações de Evacuação, como: 「 “Preparação de Evacuação - Início da Evacuação de Idosos.” 」

台風、河川氾濫等の危険により避難情報が発令された場合

Caso anunciado a informação de evacuação decorrente do perigo de tufão (taifú), transbordamento de rio, etc.

	家庭 EM CASA	学校 NA ESCOLA	
	登校前 antes de ir p/ a escola	午前 manhã	午後 tarde
避難情報が発令された地区がある学校 Escola da área onde foi anunciada a informação de evacuação	○自宅待機 Esperar em casa ○発令地区は避難行動 Na área anunciada deve-se evacuar	○残留 Permanecer na escola	○残留 Permanecer na escola <u>気象状況を考慮し、以下を原則に対応する。</u> <u>Avaliado a condição de tempo, e de regra seguiremos abaixo:</u> ※下校時、避難情報発令地区の児童生徒は保護者引渡し Na hora de voltar p/ casa, em áreas com informação de evacuação, será realizado o procedimento para os pais virem buscar o filho(a) na escola ※それ以外の児童生徒は、安全に留意して下校 Quanto aos demais alunos, ficaremos atentos com a segurança, e então serão liberados para voltarem para casa
避難情報が発令されていない地区の学校 Escola da área onde não foi anunciada a informação de evacuação	○登校 Ir para a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola ※下校時、安全に留意させる Na hora de voltar p/ casa, estaremos atentos com a segurança
解除された場合 Caso cancelado o anúncio	午前 10 時までに解除 Se a informação for cancelada até as 10:00AM: ○登校 ○Ir para a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola

II 土砂災害警戒情報で発令された場合

Caso anunciado a informação de precaução contra catástrofe que envolve deslizamento de terra

	家庭 EM CASA	学校 NA ESCOLA	
	登校前 antes de ir p/ a escola	午前 manhã	午後 tarde
土砂災害警戒区域が含まれる学校 Escolas onde a área de aviso de deslizamento de terra é incluída.	○自宅待機 Esperar em casa ○土砂災害警戒区域は避難行動 As áreas de alerta de deslizamento de terra seguem a medida de evacuação.	○残留 Permanecer na escola	○残留 Permanecer na escola <u>気象状況を考慮し、以下を原則に対応する。</u> <u>Avaliado a condição de tempo, e de regra seguiremos abaixo:</u> ※下校時、自宅が警戒区域にある児童生徒とそこを通る児童生徒は保護者引渡し Na hora de voltar p/ casa, em áreas com informação de precaução, será realizado o procedimento para os pais virem buscar o filho(a) na escola ※それ以外の児童生徒は、安全に留意して下校 Quanto aos demais alunos, ficaremos atentos com a segurança, e então serão liberados para voltarem para casa
土砂災害警戒区域が含まれない学校 Escolas onde a área de deslizamento de terra não está incluída.	○登校 Ir para a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola ※下校時、安全に留意させる Na hora de voltar p/ casa, estaremos atentos com a segurança
解除された場合 Caso cancelado o anúncio	午前 10 時までに解除 Se a informação for cancelada até as 10:00AM: ○登校 ○Ir para a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola

※ 各学校では、土砂災害警戒区域に自宅がある児童生徒、そこを通過して通学する児童生徒を確認しておく。(別表参照) Cada escola deve verificar se a residência do aluno encontra-se em área de risco de deslizamento de terra (ver o verso)

※ 避難行動とは...家庭での避難準備、避難所(指定避難所)への避難

Ao ter que evacuar... a família deve estar preparado para tal situação, e ir num abrigo (locais nomeados como abrigo)

(別表) 土砂災害警戒区域が含まれる地区 Áreas com risco de deslizamento de terra

中学校 Tyugakko	小学校 Shogakko	避難対象地区（自治会） Bairros que
磐田第一 Iwata Daichi	磐田西 Iwata Nishi	西新町、京見塚 Nishi Shin Machi, Kyomizuka
城山 Shiroyama	磐田北 Iwata Kita	東坂町、二番町、美登里町、元宮町、権現町、住吉町、幸町 Higashi Zaka-cho, Niban-cho, Midori-cho, Motomiya-cho, Gongen-cho, Sumiyoshi-cho, Saiwai-cho
	富士見 Fuzimi	東大久保、富士見町 Higashi Ookubo, Fuzimi-cho
向陽 Koyo	大藤 Oofuji	大藤第6区、大藤第2区、大藤第4区、大藤第13区 Oofuji Dai Rokuku, Oofuji Dai Niku, Oofuji Dai Yonku, Oofuji Dai Zyusanku
	向笠 Mukassa	笠梅、向笠竹之内、向笠西、篠原、岩井 Kassaume, Mukasa Takenouchi, Mukassa Nishi, Shinohara, Iwai
	岩田 Iwata	寺谷新田、寺谷塚上、寺谷塚下、匂坂上、匂坂中上、匂坂中下、匂坂新 Teradani Shinden, Teradani Iriue, Teradani Irishita, Saguisakakami, Saguisaka Nakaue, Saguisaka Nakashita, Saguisakashin
神明 Shinmei	東部 Toubu	新貝 Shingai
	田原 Tahara	三ヶ野、明ヶ島、東部台 Mikano, Miyogajima, Toubudai
豊田 Toyoda	豊田北部	加茂東、匂坂下、気賀東、富里 Kamo Higashi, Sagisakashimo, Kigahigashi, Tomisato
	豊田東	富丘広野、富丘下原、富丘原新田 Tomigaoka Hirono, Tomigaoka Shimobara, Tomigaoka Harashinden
豊田南 Toyoda Minami	豊田南	一言北原 Hitokoto Kitahara
豊岡 Toyooka	豊岡南 Toyooka Minami	上神増、社山、神増、平松、掛下、惣兵衛 Kamikanzo, Yashiroyama, Kanzo, Hiramatsu, Kakeshita, Soubee
	豊岡北 Toyooka Kita	神田、栗下、本村、田川、亀井戸、大楽地、合代島上、合代島下、敷南区、敷上区、大平南、大平北、虫生、万瀬 Kanda, Kurishita, Honmura, Tawawa, Kameido, Dairakuji, Goudaijimakami, Goudaijimashimo, Shikinanku, Shikigamiku, Oidaira Minami, Oidaira Kita, Mushu, Manze

(参考) 磐田市土砂災害警戒区域・特別警戒区域マップ（磐田市ホームページ）

(Observação) [homepage da Cidade de Iwata] Mapa de Iwata das áreas de risco de deslizamento de terra e de precaução especial
<https://www.city.iwata.shizuoka.jp/jigyosha/tochidourosasen/dosyasaigai.php>

【留意点】 Precauções:

- 大雨による避難情報発令時の対応であるため、雨量や冠水等の状況に応じて、下校または学校残留の判断をする必要がある。児童生徒の安全を第一に考え、学校長の判断により措置を講ずる。
Este procedimento é voltado para a evacuação por motivo de chuva forte. A escola necessitará avaliar a condição do volume de chuva, inundação e outros, para decidir que os alunos irão voltar para casa ou permanecer na escola. O diretor da escola irá decidir o procedimento a tomar levando em conta em primeiro lugar a segurança do aluno.
- 保護者引渡しについては、兄弟姉妹関係を配慮し、学府（中学校区）ごとに引き渡し体制の確認をする。また、保護者への事前周知を徹底し、学校の対応を明確にする。
Sobre o procedimento para os pais virem buscar o aluno na escola, no caso de mais de um filho, ver a forma como a sua área escolar está sendo feito, e seguir como praticado.